

La literatura española del exilio: un corpus bibliográfico pertinente

MARÍA F. SÁNCHEZ HERNÁNDEZ

CARLOS OLIVA MARAÑÓN

(Madrid)

THE SPANISH LITERATURE OF EXILE: A RELEVANT BIBLIOGRAPHIC CORPUS

The Spanish literature of exile has been conditioned, among other factors, by the political orientation of each writer. The objectives of this research are to investigate its bibliographic production by searching for references located in different documentary resources and to present the bibliographic corpus on the subject matter to satisfy the information needs of the interested scientific community. The results confirm the prevalence of monographs and articles in scientific journals as paradigms of the research topic.

KEYWORDS: Spanish literature of exile, Spanish Civil War, documentary resources, digital collections, bibliography, Spain

PALABRAS CLAVE: Literatura española del exilio, Guerra Civil Española, recursos documentales, colecciones digitales, bibliografía, España.

1. INTRODUCCIÓN

La literatura del exilio está presente en la memoria de muchos escritores, historiadores o filólogos, con independencia de su

nacionalidad, pensamiento y nivel socio-cultural. Este fenómeno también se manifiesta anexionado a las migraciones, sobre todo, hacia Estados Unidos, Alemania, Francia y algunos países de África como Guinea Ecuatorial, Sudáfrica, Egipto o Marruecos, mediante la denominada “literatura de viajes”, en la que se narran las vivencias de los emigrantes en los países de acogida. Del mismo modo, este género epistolar se ha visto reflejado en el ámbito literario a través de escritores como José María Pérez Gay, Manuel Chaves Nogales, Jack Kerouak, George Orwell, Ryszard Kapuściński, Enric González, Eduardo Galeano, Paul Theroux o Antonio Tabucchi, entre otros.

En España, los más reconocidos son Manuel Leguineche, con obras como *Gibraltar*, *Uganda*, *Filipinas es mi jardín* o *El último explorador: la vida de Wilfred Thesiger*; y Arturo Pérez-Reverte, con monografías de tanto éxito entre los lectores como *La reina del sur*, *El capitán Alatriste*, *La tabla de Flandes*, *Cabo Trafalgar* o *El oro del rey*. Igualmente, el mencionado género también se materializa en el denominado “periodismo de viajes” mediante la presencia de reconocidas periodistas como Cristina Morató, con novelas como *Las Reinas de África*, *Las Damas de Oriente* o *Cautiva en Arabia*, entre otras. Además, la literatura del exilio está relacionada con los numerosos conflictos bélicos que han acaecido a lo largo de la Historia de la Humanidad (Primera Guerra Mundial, Guerra Civil Española, Segunda Guerra Mundial, Guerra de Indochina, Guerra de Vietnam, Guerra de los Seis Días, Guerra de Afganistán, Guerra del Golfo y Guerra de Bosnia, entre otras), que han supuesto una considerable pérdida de vidas humanas y, en determinadas ocasiones, como consecuencia de la inmigración, un desarraigo por parte de los habitantes de las zonas en conflicto.

En el ámbito hispánico, otros escritores como María Zambrano, Miguel de Cervantes o Rafael Alberti, entre otros, tuvieron que exiliarse. María Zambrano, quien se convirtió en la primera mujer en obtener el Premio Cervantes en 1988, comenzó su exilio de 45 años en Chile, donde le sorprendió la Guerra Civil. A partir de 1939, se exilia a París, Nueva York y México. Enseña en Cuba de 1940 a 1953, y, luego, en Puerto Rico. Visita España en 1946, y, dos años después, se separa de su marido, el historiador Alfonso Rodríguez Aldave. Finalmente, en 1964 se instala en

Francia, y, en 1978, en Suiza, última etapa de su exilio¹. La identificación con los dos mitos cervantinos por excelencia, don Quijote y Sancho, se convirtió en lugar común entre los intelectuales exiliados, quienes vieron reflejados en la defensa de la libertad y en el ideal ético del caballero los valores de igualdad y justicia republicanos, reivindicaron a Sancho como representante por excelencia del carácter popular y recurrieron sobre la derrota de don Quijote como imagen y metáfora de la España vencida². Por su parte, Rafael Alberti estuvo en Alemania en 1931, resistiendo la posesión de Hitler, y vivió en París hasta el estallido de la Segunda Guerra Mundial. Se fue a Argentina 24 años, vivió 15 años en Roma y, en 1977, regresó a España para ser senador por el partido comunista³.

Del mismo modo, como afirma Jorge Urrutia (2015: 630), profesor de la Facultad de Humanidades, Comunicación y Documentación de la Universidad Carlos III de Madrid, “las guerras civiles dejan una marca difícilmente borrable. Recordemos la omnipresencia de la guerra de secesión en la cultura norteamericana. Ahora bien, ese enfrentamiento entre unionistas y confederados tiene ya en el imaginario estadounidense un sentido cultural más que político”⁴.

¹ [En línea]: https://elpais.com/diario/1988/11/26/cultura/596502006_850215.html [Consultado el 7 de septiembre de 2017].

² Azcue, V. (2014). Cervantes en el exilio republicano de 1939: *El Rufián dichoso*, de Manuel Altolaguirre, y *El patio de Monipodio*, de Álvaro Custodio, p. 268. Disponible en https://cvc.cervantes.es/literatura/cervantistas/congresos/cg_VIII/cg_VIII_36.pdf [Consultado el 5 de septiembre de 2017].

Además, José María Piñero (2005) presenta un estudio detallado sobre este tema. El crítico destaca que Cervantes, y, en especial, el Quijote, además de ser utilizado para difundir la cultura española, sirve a los exiliados para buscar la sustancia de lo español, para reafirmar los valores por los que han tenido que abandonar su patria y, al mismo tiempo, para reivindicar una postura política y cultural abierta y defensora del diálogo con los que están en España (Piñero 2005: 4).

³ [En línea]: <http://www.elespectador.com/noticias/cultura/rafael-alberti-nostalgia-exilio-y-revolucion-articulo-701174> [Consultado el 9 de septiembre de 2017].

⁴ Urrutia, J. (2015). “El exilio como literatura y la literatura como lucidez” en *Sociocriticism*, vol., XXX (1-2), pp. 627-645.

No obstante, es necesario reflexionar acerca de cuáles han sido algunas de las razones que han obligado a determinados políticos, historiadores, filólogos y periodistas a verse obligados a emigrar a otros países que, a veces, nada tenían que ver ni cultural ni socialmente con sus naciones oriundas. En ocasiones, simplemente, la inmigración se ha producido por razones políticas, sirva como ejemplo el caso del arquitecto Walter Gropius, mundialmente conocido por haber fundado la Escuela de La Bauhaus en 1919, quien tuvo que emigrar a Estados Unidos, ya que el partido nazi decidió cerrar la Escuela en 1933.

Además, la Literatura del exilio se ha recopilado mediante el *Diccionario bibliográfico del exilio republicano de 1939*, una guía de escritores, editoriales y revistas del exilio, en las cuatro lenguas de España (castellano, gallego, catalán y euskera), compuesta por cuatro tomos de medio millar de páginas cada uno. La obra de consulta está dirigida por Manuel Aznar Soler y José Ramón López, docentes de la Universitat Autònoma de Barcelona. Igualmente, se ha creado la denominada “Biblioteca del Exilio”, promovida por la Red de Estudios y Difusión del Exilio Republicano (REDER), el Grupo de Estudios del Exilio Literario (GEXEL) y la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, que reúne un fondo especializado en el exilio republicano de 1939⁵.

2. OBJETIVOS

- Indagar la producción bibliográfica relativa a la literatura española del exilio mediante la búsqueda de referencias localizadas en diferentes recursos documentales.
- Presentar el corpus bibliográfico sobre la temática aludida para satisfacer las necesidades de información de la comunidad científica interesada.

⁵ [En línea]: <http://www.cervantesvirtual.com/bib/portal/exilio/> [Consultado el 5 de septiembre de 2017].

3. METODOLOGÍA

Para la realización de la presente investigación y, con la finalidad de referenciar un corpus bibliográfico adecuado para su consulta por la comunidad científica, se han consultado seis aplicaciones documentales:

- Catálogo de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.
- Buscador de ámbito mundial WorldCat.
- Metabusador *Google Académico*.
- Catálogo online de la Biblioteca Nacional de España (BNE).
- Portal del Hispanismo Dialnet (Universidad de La Rioja).
- Catálogo Colectivo del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC).

Con la finalidad de realizar una búsqueda documental lo más exhaustiva posible, se ha considerado adecuado localizar la información de las referencias bibliográficas mediante la utilización de la opción de “búsqueda avanzada” y la palabra clave “Literatura española del exilio”.

4. LAS APLICACIONES DOCUMENTALES: GARANTES DE LA CALIDAD INFORMATIVA

En el presente siglo XXI, tras la consolidación de las Tecnologías de la Información y de la Comunicación (TIC), los documentalistas realizan su quehacer profesional cotidiano en formato digital. Además, es importante reseñar la conveniencia de la tácita separación, aunque no siempre suficientemente reconocida y valorada, tanto de las labores profesionales del documentalista como de las del informático. En este sentido, ni el documentalista realiza las funciones del informático, ni viceversa. Por tanto, el profesional de la Ciencia de la Documentación concibe el diseño y la interfaz de la aplicación documental, mientras que el informático es el encargado de materializar la implementación de la herramienta documental.

Por lo que respecta al acceso a la información de los usuarios de Internet, se pueden establecer tres premisas (Sebastià, 1999: 263):

- Internet ofrece al usuario un acceso directo a la información. En una situación óptima, el usuario puede acceder por sí mismo a los recursos de información que defina en su búsqueda. El inconveniente consiste en la desaparición de los intermediarios físicos (profesionales) y que el usuario está solo ante toda la información disponible y las interfaces creadas para la gestión de la recuperación.
- Internet facilita el acceso inmediato a una gran cantidad de información y de documentación con una cobertura geográfica internacional. Por lo tanto, el usuario percibe Internet como un gran sistema de información frente a la limitación de los sistemas de información tradicionales. La desventaja radica en que el usuario puede perderse entre el volumen inmenso de información.
- El usuario de Internet se convierte en el responsable de su búsqueda informativa y de todos los procesos de obtención de la información. De esta forma, el usuario pasa de ser un usuario final de la información a un usuario profesional, porque establece una conducta dependiente no solo de la información, sino también de los métodos y técnicas de acceso a ella.

Durante la primera década del siglo XXI, diversos profesionales de la Ciencia de la Documentación han realizado estudios acerca de las características, usabilidad y ventajas de los catálogos en línea (Orera, 2007: 9-23 y Fuentes Romero, 2003: 213-246); la importancia de las bibliotecas digitales (Moscoso y Ortiz Repiso, 2002: 115-127); la evaluación de un sistema de ayuda al usuario de un catálogo en línea de acceso público (García y Moscoso, 2007: 187-199); y la gestión del profesorado como usuario de la biblioteca digital (Simón y Arias, 2010: 73-85).

Del mismo modo y, en consonancia con estas premisas, se ha producido un gran avance en el diseño de las interfaces de las distintas tipologías de aplicaciones documentales (buscadores, metabuscadores, catálogos, catálogos colectivos, bases de datos, repositorios...). Estas herramientas documentales se caracterizan por facilitar el acceso a las necesidades de información de los usuarios (docentes, discentes, investigadores y profesionales) mediante la utilización de los campos documentales para la recuperación de información en forma de registros bibliográficos. Entre otros, destacan:

- Título.
- Autor.
- Fecha.
- Materia.
- Editorial.
- Colección.
- Idioma.
- ISBN.
- ISSN.
- Operadores booleanos (AND, OR, NOT).
- Operadores de proximidad (NEAR).
- Operadores de truncamiento (*, ?).

Las principales ventajas de las aplicaciones documentales son las siguientes:

- Cuidado diseño de las interfaces.
- Variedad de campos documentales.
- Interactividad con los usuarios.
- Su diversidad, con la finalidad de satisfacer las necesidades de información de los usuarios.

Los principales problemas de usabilidad relativos a las aplicaciones documentales son los siguientes:

- Dificultad con la oposición lenguaje natural / lenguaje documental.
- No todas presentan los mismos campos documentales.
- En ocasiones, no se facilita al usuario un menú de ayuda y explicación de dudas frecuentes concernientes a la herramienta documental reseñada.
- Los mismos campos documentales aparecen con variantes según la interfaz con la que se construye cada aplicación documental. Por ejemplo, esto sucede con el campo de fecha que puede aparecer de forma directa, con un solo intervalo, o con varios intervalos y secuencias temporales cerradas (día / mes / año) o abiertas (en el último año, en los últimos tres años, en los últimos cinco años, en los últimos diez años, en los últimos tres meses, en los últimos seis meses, etc.).
- A veces, se producen retrasos en la introducción de los datos de las referencias documentales por acumulación de registros, falta de personal o sobrecarga de trabajo de los documentalistas.

5. RESULTADOS

Seguidamente, se realiza una sinopsis histórica y se enuncian las principales características de los fondos bibliográficos de cada una de las aplicaciones empleadas para la presente investigación. También se presentan los resultados con las ilustraciones que refrendan, de forma inequívoca, la utilidad de las herramientas documentales utilizadas para cuantificar las referencias relativas a la “Literatura española del exilio”.

5.1 Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes

La Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes se fundó en 1998 y se presentó, de forma oficial, en 1999. Se caracteriza como un fondo virtual de obras clásicas en lenguas hispánicas con un sistema de ordenación y búsqueda similar a una biblioteca y acceso gratuito desde cualquier lugar del mundo a través de Internet. El proyecto se ha consolidado como un indiscutible espacio de referencia de la cultura en español y como un proyecto abierto, universal e integrador. Igualmente, ofrece más de 550 portales dedicados a autores fundamentales del español, instituciones y núcleos temáticos, además de un fondo que supera los 195.000 registros bibliográficos⁶.

Tras la búsqueda realizada mediante la palabra clave “Literatura española del exilio”, se han obtenido 47 resultados, como se puede comprobar en la siguiente ilustración:

⁶ [En línea]: <http://fundacion.cervantesvirtual.com/presentacion/> [Consultado el 2 de septiembre de 2017].

The screenshot shows the search results page of the Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. The search query is "literatura española del exilio". The results are sorted by "Por defecto" and show 47 results. A large white arrow points to the first result, "Biblioteca del Exilio / dirección Teresa Férriz Roure".

Resultados de búsqueda en catálogo (47)

Título: Biblioteca del Exilio / dirección Teresa Férriz Roure
Portal: Biblioteca americana
Materias: Literatura del exilio española | Exiliados -- Historia -- España -- 1939-1975 | España -- Historia -- 1939-1975 | España -- Exiliados -- 1939-1975 -- Fuentes
Formatos: Sitio web

Título: Las Españas : revista literaria
Portales: Biblioteca del Exilio | Historia | Literatura | Biblioteca americana
Pub. orig.: México, [s.n.], 1946-1956. -- Núm. especial 1950. -- A la ONU.
Materias: Literatura del exilio española -- Siglo 20º -- Publicaciones periódicas | España -- Civilización -- Siglo 20º -- Publicaciones periódicas
Fondo: 19 tomos

Título: Segrel : (México D. F.)
Portales: Biblioteca del Exilio | Literatura | Biblioteca americana
Pub. orig.: México D.F., Segrel, (1950-).
Materia: Literatura del exilio española -- Publicaciones periódicas
Formatos: HTML

Materia

- Literatura del exilio española 37
- Exiliados 14
- España 11
- Literatura del exilio española -- Historia y crítica 5
- Exiliados -- Historia 3
- Exilio 2
- Literatura del exilio 2
- Literatura del exilio española -- México 2
- Literatura española 2
- Bilingüismo 1

Autor

- Férriz Roure, Teresa 2
- Heras, Juan Pablo, 1979- 2
- Muñiz-Huberman, Angelina, 1936- 2
- Soldevila Durante, Ignacio, 1929-2008 2
- Bertrand de Muñoz, Maryse 1
- Boixareu, Mercedes 1
- Coloquio Internacional sobre la literatura y la cultura del exilio republicano español de 1939 (2º, 1998. San Antonio de los Baños) 1
- Coloquio Internacional sobre la literatura y la cultura del exilio republicano español de 1939 (4º, 2002. San Antonio de Baños, La Habana, Cuba) 1

5.2 WorldCat

Esta aplicación documental se fundó en 1971 a cargo de los bibliotecarios de la Biblioteca Alden de la Universidad de Ohio (Estados Unidos). Se trata de un catálogo colectivo mundial auspiciado por Online Computer Library Center (OCLC), lo que le convierte en la base de datos bibliográfica más grande del mundo con más de 330.000 millones de registros provenientes de más de 72.000 bibliotecas mundiales, entre las que se incluyen las Bibliotecas Nacionales de los países miembros.

Los resultados obtenidos en esta aplicación documental son los siguientes:

The screenshot shows the WorldCat search interface. At the top, the search query is "kw:"LITERATURA ESPAÑOLA DEL EXILIO"". Below the search bar, there are options for "Búsqueda avanzada" and "Entrar en una biblioteca". The main content area displays search results for "Resultados 1-10 de alrededor de 19 (.12 segundos)". On the left, there are filters for "Formato" (all formats, book, e-book, article, magazine) and "Refinar su búsqueda" (Author, Year, Language, Content, Topic). The search results list four items:

- Dos patrias en el corazón. Estudios sobre la literatura española del exilio**
Autor: José Rodríguez Richart
Libro impreso
Idioma: Español (spa)
Editorial: Madrid : Verbum, 2009.
Base de datos: WorldCat
- La Literatura del exilio a partir de 1936**
Autor: Ricardo Veilla Barquero
Libro impreso
Idioma: Español (spa)
Editorial: Madrid : Castel, 1986.
Base de datos: WorldCat
- La novela del exilio español en México : catálogo comentado**
Autor: Joaquina Rodríguez Plaza
Libro impreso
Idioma: Español (spa)
Editorial: México Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Azcapotzalco, División de Ciencias Sociales y Humanidades 1996.
Base de datos: WorldCat
- LUNA : primera revista cultural del exilio en España [1939-1940] : inédita y clandestina, secreta e insólita.**
Libro impreso
Idioma: Español (spa)
Editorial: Madrid : Estaf, 2000.
Base de datos: WorldCat

5.3 Google

Este metabuscador se creó en 1996 por Larry Page y Sergey Brin, dos estudiantes de la Universidad de Stanford (Estados Unidos), quienes, en un principio, le asignaron el nombre de BackRub y, ya en 1997, se cambió por Google, proveniente del término matemático “googol” para designar el número 1 seguido de 100 ceros. Además, tal fue su éxito que, a finales de 1999, el motor de búsqueda de segunda generación ya registraba más de 7 millones de búsquedas diarias. Actualmente, Google tiene su sede, conocida como el “Googleplex”, en Mountain View, California, (Estados Unidos). La empresa cuenta con más de 60.000 empleados en 50 países diferentes y desarrolla cientos de productos que utilizan millones de personas en todo el mundo como YouTube, Android, Smartbox y, por supuesto, la propia búsqueda de Google⁷.

⁷ [En línea]: <https://www.google.com.ar/intl/es-419/about/our-story/> [Consultado el 5 de septiembre de 2017].

Los resultados aportan 69 referencias, cuyo refrendo es la siguiente ilustración:

Google "literatura española del exilio"

Académico Aproximadamente 69 resultados (0,12 s)

Artículos [CITAS] Narraciones de la España desterrada
R Conte - 1970 - Edhasa
Citado por 18 Artículos relacionados Citar Guardar Más

Mi biblioteca [CITAS] La literatura del exilio a partir de 1936
RV Barquero - 1981 - Cincel
Citado por 5 Artículos relacionados Citar Guardar Más

Cualquier momento Desde 2017 [CITAS] La **Literatura Española del Exilio**: Luisa Carnés, una escritora olvidada
VAP Plaza - Cuadernos republicanos, 1992
Citado por 2 Artículos relacionados Citar Guardar

Desde 2016 Desde 2013 Intervalo específico... [CITAS] Dos patrias en el corazón. Estudios sobre la **literatura española del exilio**
J RODRÍGUEZ RICHART - 2009 - Madrid: Verbum
Citado por 3 Artículos relacionados Citar Guardar

Ordenar por relevancia [PDF] En torno a Max Aub
T Segovia - Diablotexto, 2004 - uv.es
... Estaba relacionado con todo el mundo y servía constantemente de enlace, de introductor y de presentador entre unos y otros. Puede decirse por ejemplo que fue durante mucho tiempo el único puente entre la **literatura española del exilio** y la del interior de España. ...
Citado por 6 Artículos relacionados Citar Guardar Más

Ordenar por fecha [CITAS] Memoria y retorno del exilio republicano catalán (Memory and Return of the Catalan Republican Exile)
RPC d'Argemir - PORTAL Journal of Multidisciplinary ..., 2004 - lak13.learning-analytics.info
Page 1. Memoria y Retorno Del Exilio Republicano Catalán1 Roser Pujadas Comas d'Argemir
Universitat Rovira i Virgili (Tarragona, España) y Universitat Autònoma de Barcelona Podríamos definir la memoria autobiográfica como un intento de hacer presente, de ...
Citado por 3 Artículos relacionados Las 5 versiones Citar Guardar

incluir patentes incluir citas Crear alerta

[CITAS] Sentido de la derrota: selección de textos de escritores españoles exiliados en Cuba
J Domingo - 1998 - Cop D'Idees
Citado por 3 Artículos relacionados Citar Guardar

[CITAS] El legado de Sefarad: los judíos sefardíes en la historia y la literatura de América Latina, España, Portugal y Alemania
N Rehrmann - 2003 - Amarú Ediciones

5.4 Biblioteca Nacional de España

Se fundó por Felipe V a finales de 1711 y abrió sus puertas en marzo de 1712 como Real Biblioteca Pública. Por un privilegio real, precedente del actual Depósito Legal (DL), los impresores debían depositar un ejemplar de los libros impresos en España. En 1836, la Biblioteca dejó de ser propiedad de la Corona y pasó a depender del Ministerio de la Gobernación, y recibió, por primera vez, el nombre de

Biblioteca Nacional, ya que, anteriormente, se denominó Biblioteca Real, en honor al acopio del patrimonio bibliográfico por parte de los reyes. Igualmente, cuenta con más de 28 millones de fondos bibliográficos⁸.

Los resultados sobre la temática de estudio son 59 registros, tal y como se incluye a continuación:

Catálogo BNE

Inicio Colecciones especiales Autoridades Bibliografía Española Recursos electrónicos

Volver Ayuda Limitar búsqueda Nueva búsqueda Siguiente Ref. cruzadas Guardados Enlace permanente Desconexión

Resultados de la búsqueda

Todos los campos "literatura española del exilio" la búsqueda encontró 59 Registros bibliográficos.

Ordenado por: Título

Páginas << 1 2 >>

1.	<input type="checkbox"/> Guardar	Actas del Congreso Internacional "Juan Rejano y el Exilio de 1936 en México" [Texto impreso] Congreso Internacional "Juan Rejano y el Exilio de 1936 en México" 2000 Córdoba 9/239008 2002
2.	<input type="checkbox"/> Guardar	Actas [Texto impreso] 1ª ed. Coloquio Internacional "La Literatura y la Cultura del Exilio Republicano Español de 1939" 2ª 1998 La Habana 9/221555 2000
3.	<input type="checkbox"/> Guardar	Actas [Texto impreso] Coloquio Internacional La Literatura y la Cultura del Exilio Republicano Español de 1939 3ª 2000 La Habana 9/233424 2002
4.	<input type="checkbox"/> Guardar	Artículos y ensayos [Texto impreso] Rejano, Juan 1903-1976 9/211893 2000
5.	<input type="checkbox"/> Guardar	Censura y teatro del exilio [Texto impreso] : incidencia de la censura en la obra de siete dramaturgos exiliados, Pedro Salinas, José Bergamín, Max Aub, Rafael Alberti, León Felipe, José Ricardo Moralesy Ramón J. Sender 1ª ed. Muñoz Caliz, Berta 12/749020 2010
6.	<input type="checkbox"/> Guardar	Con el mar por medio [Texto impreso] : antología de poesía del exilio español Taibo, Paco Ignacio 1924-2008 12/626875 2009
7.	<input type="checkbox"/> Guardar	Con el mar por medio [Texto impreso] : antología de poesía del exilio español Taibo, Paco Ignacio 1924-2008 12/201549 2003
8.	<input type="checkbox"/> Guardar	La cultura del exilio republicano español de 1939 [Texto impreso] : actas del Congreso Internacional celebrado en el marco del Congreso Plural: "Sesenta años después", (Madrid-Alcalá-Toledo, diciembre de 1999) 1ª ed. Altez Vojl, Alicia 1963- 9/243473 2003

5.5 Dialnet

Es un portal bibliográfico, auspiciado por la Universidad de La Rioja, y conocido como el "Portal del Hispanismo", referente de la literatura científica hispana y centrado, principalmente, en Artes y

⁸ [En línea]: <http://www.bne.es/es/LaBNE/Historia/> [Consultado el 15 de septiembre de 2017].

Humanidades y en Ciencias Sociales y Jurídicas, lo que refrenda su calidad científica. Además, por materia, el 19% de las revistas están englobadas dentro de las Humanidades, destacando también Ciencias Sociales (13%), Filologías (10%) y Ciencias Jurídicas (10%). En cuanto al idioma, el español es la lengua dominante con un 66% de los títulos, cumpliendo uno de los objetivos fundamentales de Dialnet, el de dar la mayor difusión y visibilidad a la literatura científica hispana. De las 10.000 revistas referenciadas, un 42% ya ofrecen sus artículos en acceso abierto⁹.

Los resultados, para el mencionado “Portal del Hispanismo”, se incluyen a continuación:

The screenshot shows the Dialnet search interface. At the top, there are navigation tabs for 'Buscar', 'Revistas', 'Tesis', and 'Congresos'. Below this is a search bar containing the text 'literatura española del exilio' and a 'Buscar' button. A 'Filtros' section on the left allows filtering by document type: 'Artículo de revista' (3), 'Artículo de libro' (1), and 'Libro' (1). The main results area shows '5 documentos encontrados' on 'Página 1 de 1', with a search count of 20 and an order set to 'Relevancia'. The first result is 'Dos patrias en el corazón: estudios sobre la literatura española del exilio' by José Rodríguez Richart, published by Editorial Verbum in 2009 (ISBN 9788479624767). It includes a snippet from 'Epos: Revista de filología' (ISSN 0213-201X, N° 28, 2012, págs. 482-484). Other results include 'Ramón J. Sender: el fugitivo de la literatura española del exilio...' and 'Algunos prólogos de Pedro Garfias' by Carlos García Monge.

⁹ <https://dialnet.unirioja.es/servlet/noticia?codigo=236> [Consultado el 10 de septiembre de 2017].

5.6 Biblioteca del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC)

La Biblioteca Virtual del CSIC es el “faro” que guía hacia el texto completo de más de 80 millones de documentos: artículos, libros, tesis, patentes, informes, etc. A través de la Biblioteca Virtual se puede acceder a los catálogos de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC, recuperar toda la información contenida en las bases de datos, revistas y libros electrónicos suscritos por el CSIC, el repositorio institucional Digital.CSIC y aquellos recursos electrónicos de acceso gratuito cuyo contenido sea relevante para sus usuarios. Incluye también el servicio de obtención de documentos mediante el cual se amplían aún más las posibilidades de acceso a la información científica¹⁰.

Los resultados obtenidos son los siguientes:

The screenshot shows the 'Bibliotecas y Archivos del CSIC' search interface. It features a search bar with 'Buscar' and 'Borrar' buttons, and a 'Búsqueda básica' label. The search filters include 'Todo' dropdowns, 'contiene' dropdowns, and 'Y' dropdowns. On the right, there are filters for 'Fecha de publicación', 'Idioma', 'Fecha de inicio', 'Fecha final', 'Tipo de material', and 'Buscar en'. The results section shows '15 Resultados para Catálogos y Digital.CSIC' with a red arrow pointing to the result count. The first result is 'Sueños de grandeza' by Antonio Sánchez Barbedo (1910-1995), Gemma Mañá Delgado, with a note 'Hay múltiples versiones'. The second result is 'El exilio español y el mundo de los libros' by Armida González de la Vara, Alvaro Matute, with a note 'Hay múltiples versiones'. The third result is 'Estudios y ensayos sobre el exilio republicano de 1939' by Vicente Lloréns, Manuel Aznar Soler, Sevilla: Renacimiento, 2006, with a note '● Disponible en Residencia de Estudiantes, Biblioteca FNR (HIS EXIL 115)'. The fourth result is 'Viajeros españoles de las letras' by Leonardo Depestre Catony (1953-), Cienfuegos Cuba: Mecenas, 2004, with a note '● Disponible en Residencia de Estudiantes, Biblioteca FAR (A8111)'. The interface also includes a 'Personalizar los resultados' section with 'Editar', 'Limitar a', and 'Refinar resultados' options.

¹⁰ [En línea]: http://bibliotecas.csic.es/inicio?p_p_id=contentviewerservice_WAR_alfresco_packportlet&p_p_lifecycle=1&p_p_state=maximized&p_p_mode=view&p_p_col_id=column-1-1&p_p_col_count=1&_contentviewerservice_WAR_alfresco_packportlet_struts_action=%2Fcontentviewer%2Fview&_contentviewerservice_WAR_alfresco_packportlet_nodeRef=workspace%3A%2F%2FspacesStore%2F1b0f-ed06-7ff6-4752-ba4d-0a3a77f15ee [Consultado el 12 de septiembre de 2017].

CONCLUSIONES

El proceso de digitalización, auspiciado por la consolidación de las Tecnologías de la Información y de la Comunicación (TIC), ha propiciado un rápido acceso a las diferentes aplicaciones documentales digitales: bases de datos, catálogos, repositorios, buscadores, metabuscadores, portales electrónicos, etc. Estas herramientas documentales otorgan a los usuarios la posibilidad de consultar monografías, capítulos de libro, artículos de revista, actas de congreso, tesis doctorales, memorias de investigación, libros electrónicos y prensa escrita digitalizada, entre otros recursos bibliográficos. Además, mediante la opción de “búsqueda avanzada”, insertada en la interfaz de cada aplicación, se conoce la ubicación en la que se encuentran dichas fuentes de información. Entre otras instituciones, se puede mencionar la Biblioteca y el Archivo del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) y otras Unidades de Información como la Biblioteca de la Residencia de Estudiantes de Madrid; la Escuela de Estudios Hispanoamericanos, sita en Madrid; la Escuela Española de Historia y Arqueología, en Roma; o la Fundación García Lorca, en Granada.

Igualmente, se ha constatado tanto la heterogeneidad de las interfaces de las distintas aplicaciones documentales empleadas en la presente investigación como la presencia de “comandos amigables” que facilitan la interactividad entre el usuario y la aplicación utilizada para realizar la consulta de documentos. El corpus bibliográfico obtenido, compuesto por 214 documentos, es una constancia de la pertinencia de estas herramientas documentales, por lo que se infiere que los usuarios interesados en recabar información acerca de la “Literatura española en el exilio” tienen satisfechas sus demandas de información en esta temática. Por ende, la comunidad científica es la principal beneficiaria de estos avances vinculados a la Sociedad del Conocimiento del siglo XXI.

BIBLIOGRAFÍA

AZCUE, Verónica (2014). Cervantes en el exilio republicano de 1939: El *Rufián dichoso*, de Manuel Altolaguirre y El patio de Monipodio, de

- Álvaro Custodio. In: MARTÍNEZ MATA, Emilio – FERNÁNDEZ FERREIRO, María (eds.): *Actas del VIII Congreso Internacional Comentarios a Cervantes*, 268-278).
- GARCÍA, Francisco – MOSCOSO, Purificación (2007): El sistema de ayuda al usuario de un catálogo en línea de acceso público: delimitación teórica y propuesta práctica. In: *Documentación de las Ciencias de la Información*. Vol. 30: 187-199.
- MOSCOSO, Purificación – ORTIZ-REPISO, Virginia (2002). “El impacto tecnológico en el quehacer bibliotecario: hacia un nuevo modelo de biblioteca. La biblioteca digital”. In: *Documentación de las Ciencias de la Información*. Vol. 25: 115-127.
- ORERA, Luisa (2007). El control y acceso al patrimonio bibliográfico a través de los catálogos disponibles en Internet. In: *Documentación de las Ciencias de la Información*. Vol. 30: 9-23.
- PIÑERO, José María (2005). “Las Españas” y la presencia de El Quijote entre los exiliados en México. Alicante, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.
- SEBASTIÀ, Montserrat (1999): Reflexiones en torno al software de gestión y el acceso a la información: aspectos fundamentales de la Teoría de la Recuperación de la Información en Internet. In: Congreso ISKO-ESPAÑA: *La representación y la organización del conocimiento en sus distintas perspectivas IV*. Granada, Universidad de Granada.
- SIMÓN, José – ARIAS, Alicia. (2005). “Planes estratégicos en las bibliotecas universitarias españolas”. *Documentación de las Ciencias de la Información*. Vol. 28: 73-85.

WEBGRAFÍA

- Biblioteca del Exilio. Disponible en <http://www.cervantesvirtual.com/bib/portal/exilio/> [Consultado el 5 de septiembre de 2017].
- Biblioteca Nacional de España (BNE). Disponible en <http://www.bne.es/es/LaBNE/Historia/> [Consultado el 15 de septiembre de 2017].
- Biblioteca Virtual del CSIC. Disponible en http://bibliotecas.csic.es/inicio?p_p_id=contentviewerservice_WAR_alfresco_packportlet&p_p_lifecycle=1&p_p_state=maximized&p_p_mode=view&p_p_col_id=column-1-1&p_p_col_count=1&_contentviewerservice_WAR_alfresco_

packportlet_struts_action=%2Fcontentviewer%2Fview&_contentviewerservice_WAR_alfresco_packportlet_nodeRef=workspace%3A%2F%2FSpacesStore%2F1b0fed06-7ff6-4752-ba4d-0a3a77f15eee [Consultado el 12 de septiembre de 2017].

Dialnet. Disponible en <https://dialnet.unirioja.es/servlet/noticia?codigo=236> [Consultado el 10 de septiembre de 2017].

El País. Disponible en https://elpais.com/diario/1988/11/26/cultura/596502006_850215.html [Consultado el 7 de septiembre de 2017].

El Espectador. Disponible en <http://www.elespectador.com/noticias/cultura/rafael-alberti-nostalgia-exilio-y-revolucion-articulo-701174> [Consultado el 9 de septiembre de 2017].

Fundación Cervantes Virtual. Disponible en <http://fundacion.cervantesvirtual.com/presentacion/> [Consultado el 2 de septiembre de 2017].

Google. Disponible en <https://www.google.com.ar/intl/es-419/about/our-story/> [Consultado el 5 de septiembre de 2017].

María Sánchez Hernández

Carlos Oliva Marañón

**Departamento de Ciencias de la Comunicación y
Sociología**

Facultad de Ciencias de la Comunicación

Universidad Rey Juan Carlos

Camino del Molino s/n

28943 Campus de Fuenlabrada, Madrid, España

maria.sanchez.hernandez@urjc.es

carlos.oliva.maranon@urjc.es